

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	0,00
---	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	599.200,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	599.200,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
DAVIDE SCALMANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	200.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		200.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		5.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	70.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	50,00
III.07	Altre Entrate	32.400,00
III.08	Esami di certificazione	4.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	7.500,00
Totale Titolo III		114.250,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	65.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	200.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	5.000,00
V.08 Partita di Giro 2	7.950,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	279.950,00
------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	599.200,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	40.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	42.000,00
Totale Titolo I		82.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.500,00
II.02	Cancelleria	1.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	9.500,00
II.04	Pulizia locali	17.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	6.500,00
II.07	Affitto locali	118.104,00
II.08	Manutenzioni	12.500,00
II.09	Trasporti	1.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	900,00
II.11	Spese amministrative varie	500,00
II.12	Libri	1.000,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	1.000,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		174.504,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	54.646,00
III.02	Pubblicazioni	1.000,00
III.03	Pubblicità	1.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	1.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	3.000,00
Totale Titolo III	60.646,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		500,00
IV.02 Arredamento		600,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		2.100,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		65.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		200.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		5.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		7.950,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		279.950,00

TOTALE GENERALE USCITE	599.200,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

non è previsto alcun avanzo di cassa

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

non previsto

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria prevista sul capitolo 2761 per l'Es. Fin. 2017 ammonta a Euro 200.000,00, come stabilito dal Mess. Min.le n. 0217968 del 08.11.2016 e corrisponde al 100% della dotazione approvata in sede di bilancio di previsione nell'es.fin. 2016 (174.000 euro) elevati di 26.000 euro in considerazione dell'estensione delle competenze dell'IIC alla Repubblica del Montenegro. Essa costituisce la risorsa fondamentale per l'attività istituzionale e il buon funzionamento dell'Istituto.

In sede di assestato si segnalerà l'eventuale fabbisogno per altre manifestazioni culturali in Montenegro e in Serbia.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

non previsto

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

non previsto

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede di rinnovare gli accordi di sponsorizzazione per Palazzo Italia con le ditte italiane e serbe presenti in loco interessate a mantenere il proprio logo sulla pagina web e sui programmi dell'Istituto, nonché ad usare la sala di Palazzo Italia per proprie attività promozionali. Entrata prevista: 5.000 euro.

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

non previsto

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Tale entrata di 300 euro è calcolata sulla base dei proventi dell'e.f. 2016. Trattasi delle rette che versano i soci per l'accesso ai servizi di biblioteca e mediateca

III.02 Iscrizione ai corsi

Tale previsione di euro 70.000 è calcolata su una media di 200 allievi a semestre (su una proiezione annua di ca. 350 allievi iscritti).

È prevedibile che nell'esercizio finanziario 2017 vi possa essere un introito pari a ca. 70.000,00 Euro, simile al 2016, tenendo conto anche dell'introduzione di corsi estivi e corsi per bambini nell'offerta dell'Istituto.

La retta per i partecipanti (200,00 euro di media) è calcolata tenendo conto delle tariffe praticate dalle istituzioni locali. Tali proventi assicurano all'Istituto un cospicuo utile netto.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

non previsto

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

non previsto

III.05 Vendita di servizi

non previsto

III.06 Interessi bancari attivi

La banca Unicredit, nuovo istituto cassiere dal 2016, garantisce anche degli interessi attivi sulle somme giacenti, oltre all'esenzione da commissioni bancarie per le transazioni effettuate.

III.07 Altre Entrate

Essendo l'IIC titolare del contratto di locazione per Palazzo Italia con l'Agenzia demaniale DIPOS, l'ICE, quale sublocatario di Palazzo Italia, versa all'IIC una quota parte di affitto in base a specifico contratto di sublocazione/concessione d'uso. Trattasi di euro 2.700 al mese.

Eventuali introiti derivanti nuove concessioni di spazi in locazione verranno iscritti nel 2017 nel bilancio assestato o con apposite note di variazione di bilancio allorché accertate.

III.08 Esami di certificazione

Trattasi di euro 4.000 di tasse versate dai candidati agli esami di certificazione CELI e CILS, sulla base di convenzioni stipulate con le Università italiane di Perugia e Siena. Nonostante l'aumento delle iscrizioni agli esami registrato nel 2016, si preferisce mantenere la stessa previsione invariata, non avendosi la certezza dell'entrata. L'utile per l'Istituto corrisponde al 25% dell'importo ricavato, al lordo delle spese organizzative per il personale

somministratore e per le spese di spedizione.

III.09 Rimborsi IVA

non previsto

III.10 Altre entrate diverse

Previsti 7.500 euro. Si tratta soprattutto dei rimborsi da parte dell'ICE quale ufficio sublocatario per spese di gestione che le ditte fornitrici addebitano all'IIC: in particolare euro 2.800 per manutenzione ordinaria Palazzo Italia, ca. 3000 euro per la sorveglianza e ca. 1.500 euro per il consumo elettrico.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

non previsto

IV.02 Altre entrate in c/capitale

non previsto

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si iscrive una previsione di 65.000,00 Euro, al fine di far fronte ai pagamenti indilazionabili, in attesa degli accreditamenti degli ordini di pagamento del MAECI.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

non previsto

V.03 Ritenute d'acconto

Per le ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00. Esse saranno di volta in volta incassate su questo capitolo e versate tramite l'Ambasciata all'erario, con mandati sul Titolo VI, Capitolo 03 delle uscite.

V.04 Conversioni valutarie

Si prevede di effettuare 6-7 cambi nel corso dell'esercizio in base alle esigenze di liquidità in dinari.

V.05 Finanziamenti comunitari

non previsto

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

non previsto

V.07 Partita di Giro 1

La previsione riguarda le richieste di finanziamento per il funzionamento della Cattedra di lingua italiana presso l'Università di Novi Sad (5.000 euro). Eventuali ulteriori introiti verranno iscritti nel 2017 con apposite note di variazione di bilancio allorché accertate.

V.08 Partita di Giro 2

La previsione riguarda le richieste di premi e contributi per traduzione di opere italiane in lingua serba per un totale di 7.950 euro. In particolare si prevedono i seguenti contributi per l'editoria:

M. Morazzoni "La nota segreta" - 1200€

G. Deledda "Sino al confine" - 1000€

L. Marone "La tentazione di essere felici" - 1000€

P. Maurensig "Teoria delle ombre" - 800€

C. Pavese "Fuoco grande" - 500€

D. Fo "La figlia del papa" - 900€

N. Ammaniti "Anna" - 1000€

M. Luzi "Tutte le poesie" - 1550€

USCITE

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

non previsto

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

non previsto

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La spesa di 40.000 euro è prevista per i contratti di prestazione professionale rese dai docenti di lingua italiana. La spesa è calcolata sulla base di un introito di € 70.000,00 per un totale di ca. 60 corsi annui, per ciascuno dei quali ci si obbliga a pagare al docente incaricato ca. € 660.00 per ogni singolo corso di insegnamento. L'insegnamento viene affidato ad insegnanti locali in possesso di Diploma di Laurea e di Diploma di specializzazione in didattica dell'italiano, di cittadinanza italiana e serba, con contratto di prestazione professionale. Nessun rapporto di servizio viene assunto tra l'Istituto e i professionisti incaricati, che si assumono l'obbligo di versare in proprio i contributi assistenziali e previdenziali, nonché quelli erariali dovuti in loco. Tale contratto di prestazione professionale è stato dichiarato conforme alla legge serba dall'Avvocato di fiducia dell'Ambasciata, Avv. Vlatko Sekulovic.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

non previsto

I.04 Indennità di fine rapporto

non previsto

I.05 Assicurazioni sociali

non previsto

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

non previsto

I.07 Altre spese di personale

Trattasi di servizi di lavoro interinale forniti dall'Agenzia interinale "Adecco" di Belgrado. Data la carenza di personale, anche per via dell'aumento di lavoro dato dalle manifestazioni culturali relative al Montenegro, risulta fondamentale per l'attività dell'Istituto l'apporto di tre persone aggiuntive fornite da tale agenzia per il servizio biblioteca, il servizio di impostazione grafica dei programmi e gestione della pagina web, nonché la collaborazione all'organizzazione delle manifestazioni culturali. La spesa prevista è di euro 41.000. Si prevede altresì una spesa di 1.000,00 Euro complessivi per eventuali spese di consulenza legale.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La previsione di euro 2.500 tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2016 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016.

II.02 Cancelleria

La previsione di euro 1.000 risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La previsione di euro 9.500 tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2016 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016. Oltre alla corrente elettrica (di cui quota parte in base ai millesimi occupati viene restituita dall'ICE quale sublocatario) ci sono anche 5-6 rifornimenti di gasolio per riscaldamento, il cui consumo dipende dall'intensità del freddo invernale.

II.04 Pulizia locali

La voce comprende l'acquisto del materiale igienico e di pulizia, il servizio di pulizia e servizio ausiliario corsi nonché le tasse municipali sui rifiuti e il consumo d'acqua. La previsione di euro 17.500 tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2016 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Servizio di assistenza tecnica per il Programma Bibliowin e di abbonamento internet. La previsione di 1.500 euro è in linea con quella del 2016.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La previsione di 6.500 euro tiene conto delle spese da affrontare nell'esercizio 2017 per le spese di sorveglianza dei locali di Palazzo Italia e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016. Sei mensilità delle spese di sorveglianza verranno rimborsate dall'ICE quale sublocatario e intoritate sul cap. III.10 delle entrate.

II.07 Affitto locali

La sede dell'Istituto Italiano di Cultura in Belgrado non è demaniale e la relativa spesa d'affitto grava completamente sul bilancio dell'Istituto. La spesa di 118.104,00 euro comprende:

- euro 22.104,00 per le ultime 12 rate del debito per affitti arretrati di euro 44.225,22, debito che è stato rateizzato dal locatore con apposito accordo;
- l'affitto annuale di Palazzo Italia di euro 96.000,00. L'affitto valido fino al 31.10.2016 era di 132.000,00 euro annui ed è stato rinegoziato sulla base dei nuovi prezzi di mercato a partire dal 1.1.2016.

II.08 Manutenzioni

La previsione di euro 12.500 è destinata principalmente alla manutenzione ordinaria delle attrezzature audiovisive, dei computer, delle fotocopiatrici, degli impianti di riscaldamento, elettrico, idrico e sanitario, nonché per la manutenzione delle centraline telefoniche, marcatempo, telecamere di sicurezza e rete computer.

Si è provveduto a stipulare un contratto con una ditta locale per l'assistenza e la manutenzione ordinaria per riparazioni ordinarie all'impianto elettrico, all'impianto idraulico, a quello di riscaldamento e della climatizzazione, alla tenuta in ordine del giardino e dell'ingresso esterno di Palazzo Italia.

Quattro mensilità delle spese per tale contratto verranno rimborsate dall'ICE quale sublocatario e intoritate sul cap. III.10 delle entrate.

II.09 Trasporti

Il capitolo riguarda soprattutto la gestione dell'automezzo in dotazione: spese di carburante, assicurazione e manutenzione ordinaria e straordinaria. La spesa di euro 1.500 risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016.

II.10 Premi assicurativi diversi

La previsione di 900 euro riguarda la polizza contro gli infortuni dei soci e dei frequentatori dell'Istituto stipulata con Delta Generali.

II.11 Spese amministrative varie

Nella previsione di euro 500 rientrano le spese bancarie, di sdoganamento, etc. La previsione tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2016 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016 in quanto si è passati dalla Banca Raiffeisen alla Banca Unicredit (già istituto cassiere dell'Ambasciata) con un notevole taglio delle spese di gestione dei conti.

II.12 Libri

Con la spesa di euro 1.000 l'Istituto di Cultura intende procedere all'acquisto di nuovi libri da destinare alla Biblioteca dell'Istituto.

II.13 Audiovisivi

Con la spesa di euro 500 si prevede di effettuare l'acquisto di alcuni DVD per aumentare la dotazione della mediateca, anche in vista delle relative proiezioni da effettuare in Istituto.

II.14 Abbonamenti

Spesa di 1.000 euro per abbonamenti a quotidiani, ad importanti periodici culturali e di informazione destinati alla sala di lettura. La previsione tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2016 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016.

II.15 Noleggi, leasing

non previsto

II.16 Altre spese di funzionamento

non previsto

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si prevede nel 2017 una uscita di Euro 54.646,00. Con tale somma si organizzeranno le manifestazioni culturali dell'Istituto secondo il programma annuale, nonché eventuali manifestazioni occasionali. A tal riguardo si rinvia agli eventi programmati per il 2017. E' stata èrevista anche una importante mostra di arte contemporanea per il Montenegro. In sede di bilancio assestato si farà richiesta di finanziamento soprattutto per altri eventi in Montenegro.

III.02 Pubblicazioni

Nella previsione di 1.000 euro rientrano le spese di eventuali contributi alla pubblicazione di volumi inerenti l'ambito della cultura italiana. La spesa risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2016.

III.03 Pubblicità

Con la spesa di 1.000 euro si provvederà soprattutto alla promozione dei corsi di lingua italiana, soprattutto . La spesa risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2016 in quanto si è data preferenza alla pubblicità su siti specializzati e su FaceBook, con abbattimento dei corsi.

III.04 Traduzione articoli

non previsto

III.05 Viaggi di servizio

Previsione di 1000 euro in quanto - oltre ale spese di viaggio in occasione dell'organizzazione dell'incontro d'area dei Direttori - si prevedono alcuni viaggi in Montenegro.

III.06 Premi, borse di studio

non previsto

III.07 Convenzioni varie

non previsto

III.08 Altre spese promozionali

Tale spesa di 3.000 euro è calcolata considerando l'eventuale spesa da versare alle Università di Perugia e di Siena per la realizzazione degli Esami Celi e Cils e corrispondente al 75% delle rette previste per gli esami di certificazione (cfr. Capitolo III.08 delle entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Euro 500 per acquisto di piccole attrezzature a completamento della dotazione.

IV.02 Arredamento

Euro 600 in previsione di acquisto di mobili a completamento dell'arredamento in dotazione.

IV.03 Automezzi

non previsto

IV.04 Apparecchiature informatiche

Euro 1.000 in previsione di acquisto di apparecchiature informatiche a completamento della dotazione delle attrezzature informatiche e audiovisive.

IV.05 Altre spese in c/capitale

non previsto

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

non previsto

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Vedasi il commento in entrata.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

non previsto

VI.03 Ritenute d'acconto

Vedasi il commento in entrata.

VI.04 Conversioni valutarie

Vedasi il commento in entrata.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

non previsto

VI.06 Finanziamenti Comunitari

non previsto

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

non previsto

VI.08 Partita di Giro 1

Vedasi il commento in entrata.

VI.09 Partita di Giro 2

Vedasi il commento in entrata.

VI.10 Altre partite di giro

non previsto

Premessa

La programmazione dell'azione di promozione culturale per il 2017 si pone in continuit  con quanto enunciato nella relazione del bilancio preventivo 2016 e realizzato nel corso dell'anno, sia per cio' che concerne gli obiettivi generali che per la metodologia utilizzata nel definire l'impiego dei mezzi e delle risorse. Si confermano gli elementi di sfondo che hanno caratterizzato la stagione culturale in corso, in particolare si osserva che gli scambi e le collaborazioni con l'Italia, gi  intensi, sono cresciuti nell'ultimo anno, mentre proseguono nella regione le difficolt  sul lato dei consumi culturali e dell'occupazione nelle imprese creative e nelle industrie culturali. In particolare le istituzioni culturali e il mercato culturale in Serbia soffrono ancora dell'incerto quadro economico, anche se si registra un aumento di segnali positivi nei settori pi  dinamici. Le sfide principali del settore culturale restano la modernizzazione delle forme promozionali, la domanda di nuove forme di consumi, la necessit  di trovare partnership internazionali e di mettere in rete le istituzioni culturali, e la carenza dell'investimento privato in cultura. Per il Montenegro, considerate le specificit  del Paese, il programma   definito in stretto raccordo con l'Ambasciata a Podgorica, di cui si sono recepite le priorit .

Obiettivi

Si intende proseguire nella costruzione di rapporti di fiducia e di collaborazione tra istituzioni serbe e italiane nel campo della cultura, definendo una programmazione fondata sul dialogo e la collaborazione bilaterale, per mantenere l'alto profilo e consolidare il prestigio dell'Italia attraverso la realizzazione di un programma culturale coerente e aggiornato, orientato alla soddisfazione della domanda di servizi legati alla lingua, alla formazione, alla informazione sulla cultura italiana e sul nostro paese. Tale azione si fonda sul riconoscimento degli interlocutori come soggetti di un contesto favorevole al dialogo e alla mutua comprensione in cui sia riconosciuto il contributo originale del nostro paese. Obiettivo prioritario   la promozione della lingua italiana, studiata in Serbia per la sua attrattivit  intrinseca, come lingua di cultura, ma anche sempre pi  spesso in connessione alle attivit  economiche in corso con imprese italiane e alle esigenze formative. Vi   dunque la necessit  di rispondere alle attese del pubblico nei principali settori culturali, in un paese che produce eventi musicali, cinematografici e teatrali, spesso organizzati in festival seguiti da un pubblico composto in misura importante di giovani, aperti alla novit  e interessati anche a quanto avviene all'estero.   possibile partire dai risultati ottenuti nel posizionamento dell'Istituto sulla mappa culturale di Belgrado e della Serbia e sviluppare il collegamento con il pubblico nelle sue articolazioni. Per il Montenegro, al cui profilo socio-culturale   possibile associare alcuni tratti comuni alla regione balcanica, considerata la necessit  di definire nello specifico gli interventi possibili, si intendono perseguire obiettivi promozionali adeguati a un contesto che presenta elementi di specificit  che non possono essere sottovalutati. Gli obiettivi di output saranno calibrati sui diversi segmenti del pubblico, proseguendo l'azione volta alla formazione di una domanda pi  consapevole, definita e aggiornata di cultura italiana. Dal lato dei servizi ci si propone di proseguire nell'utilizzo delle nuove modalit  di comunicazione e nella collaborazione con le istituzioni culturali e educative presenti nei diversi contesti. Per il Montenegro, per il quale valgono le stesse linee di orientamento generale, gli obiettivi operativi sono definiti in stretto raccordo con l'Ambasciata a Podgorica, utilizzando come criteri guida quelli generali di efficacia dell'azione promozionale e di efficienza nella gestione delle risorse.

Sede

La sede dell'Istituto   ubicata in una via di scorrimento della citt  dove hanno sede alcune ambasciate come quella croata e polacca, all'interno di un edificio denominato "Palazzo Italia", nel quale hanno sede anche l'ufficio dell'Istituto per il Commercio Estero (ITA/ICE). Si segnala che gli altri istituti culturali dei principali paesi europei (Institut Français, Instituto Cervantes, Goethe Institut, British Council) si trovano in altra zona della citt , nel centro storico di Belgrado, zona urbana di alto pregio verso cui convergono i residenti della capitale per i consumi culturali. IIC Belgrado   titolare del contratto di locazione di Palazzo Italia e il locatore della sede   una agenzia del governo serbo con la quale IIC

Belgrado ha stipulato nel 2005, poi rinnovato nel 2011 il contratto di locazione. Nel 2016 tale contratto e' stato rinegoziato ottenendo una forte riduzione dei costi (il canone mensile e' stato ridotto da 11.000 euro a 8.000 euro) e la rimodulazione del debito restante al 2017. Si ricorda a questo proposito che la chiusura degli uffici dei due enti italiani presenti in Palazzo Italia e il venir meno del pagamento del canone di sublocazione corrispondente hanno generato nel periodo precedente la mia presa di servizio un debito in capo a IIC Belgrado, che aveva continuato a corrispondere solo una parte di quanto effettivamente dovuto per gli spazi in locazione.

Risorse Umane

In aggiunta al Direttore prestano servizio in Istituto alla data del 9.11.2016 L'addetto dott.ssa Paola Cordone (con assunzione in servizio dal 9.5.2016) e quattro impiegati a contratto:

Sig. Andrea Dardi (concetto con contratto a legge italiana). Collaboratore contabile

Sig.ra Ljiljana Bogojevic (esecutivo con contratto a legge italiana) Assistente direzione, segreteria.

Sig.ra Spomenka Zojic Majdevac (esecutivo con contratto a legge locale) Biblioteca, mediateca, borse di studio, e segreteria e didattica corsi di lingua.

Sig. Aleksander Rudolf (ausiliario con contratto a legge locale) Autista centralinista.

In data 3.2.2016 si sono concluse le prove d'esame per l'assunzione di un impiegato a contratto da adibire ai servizi di collaboratore amministrativo per l'assunzione del quale si e' in attesa del perfezionamento dell'iter amministrativo.

A causa dell'elevato numero di studenti che frequentano i corsi di lingua e cultura e del volume di eventi e di attività promozionali programmati si e' reso indispensabile l'utilizzo di tre ulteriori unità fornite da Adecco, società di lavoro interinale di diritto serbo, e impiegate a tempo determinato a valere sui fondi dell'Istituto. E' da notare che istituzioni paragonabili dei partner europei come Institut francais, Goethe Institut, Instituto Cervantes, British Council etc. impiegano un numero di unità multiplo rispetto a quelle di questo Istituto.

Si intende inoltre contare sulla collaborazione del lettore di ruolo presente presso l'Università di Belgrado, in particolare per la realizzazione di progetti dedicati alle scuole e ai giovani anche in collaborazione con il Terzo Liceo di Belgrado, dove opera un docente di ruolo MAECI-MIUR all'interno della sezione bilingue italiana, e con altri licei e scuole dove è presente la lingua italiana. Si proseguirà poi l'attività di formazione e aggiornamento del personale docente di lingua e cultura italiana sviluppando le collaborazioni già esistenti con i Dipartimenti di italiano presenti in Serbia e con le università italiane impegnate in tali settori.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria ministeriale, che fino al 2009 era di 205.000 euro, e' scesa dal 2010 al 2016 a 174.000 euro, appena sufficiente a sostenere le necessità funzionali e a coprire i costi fissi. Nel corso del 2016, estesa la competenza al Montenegro, l'IIC ha richiesto un contributo aggiuntivo di 59.500 euro in sede di assestamento di bilancio. Per il 2017 alla dotazione ministeriale di 200.000 euro si aggiungono le entrate provenienti dai corsi di lingua italiana che si prevede di realizzare nel corso del 2017 insieme ad altre entrate per sponsorizzazioni.

Altra fonte di entrate e' costituita dal ricavato delle prove degli esami di certificazione linguistica. Si segnala a questo proposito che ai sensi delle convenzioni esistenti con gli enti certificatori solo il 25% dell'importo pagato da chi sostiene l'esame resta all'Istituto, che pur copre la gran parte dei costi di somministrazione dell'esame, mentre il 75% del ricavato va alle università certificatrici. Il ricavato per l'IIC e' così limitato da essere inferiore ai costi di somministrazione. Per avere un termine di paragone importante si rileva che le maggiori istituzioni culturali europee generano utili notevoli da tali test, in qualche caso addirittura superiori a quelli dei corsi di lingua stessi.

I principi gestionali-finanziari che hanno guidato la redazione del presente bilancio sono tesi a garantire un adeguato livello qualitativo dell'offerta culturale, un buon livello di funzionamento dell'Istituto, e una risposta dinamica alla forte domanda di cultura italiana presente in Serbia e in Montenegro, capace di svilupparne le caratteristiche

potenzialmente più interessanti.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La lingua italiana gode di un prestigio evidente in Serbia e in Montenegro, dove è studiata e conosciuta da un pubblico numeroso. L'italiano è lingua di cultura indispensabile per approfondire lo studio delle radici del mondo moderno, ma anche sempre più spesso lingua di uso professionale, anche in connessione con la presenza di imprese italiane.

A questo proposito si segnala il rilancio della collaborazione con istituzioni serbe come il Ministero della Difesa, il Ministero dell'Interno, il Ministero degli Esteri che inviano propri funzionari ai corsi di lingua italiana presso IIC Belgrado, collaborazione che si intende proseguire nel 2017 ed estendere anche a altri ambiti istituzionali di alto profilo. Si segnala inoltre che contatti sono stati avviati anche con alcune imprese interessate a incentivare tra i propri dipendenti la conoscenza dell'italiano. Notevole espansione hanno conosciuto i corsi per bambini, avviati recentemente, per i quali si intende proseguire, anche nel 2017, a sviluppare la specifica offerta formativa, dedicando anche spazi attrezzati e iniziative didattiche ad hoc. Si conferma il fatto che la crescita dei rapporti tra la società civile dei due paesi nel medio periodo favorisce l'evoluzione della domanda di lingua italiana e l'ampliamento di occasioni di apprendimento e di uso. Pur restando primario l'ambito delle letterature e degli studi umanistici per la diffusione degli studi di italianistica, si rileva tuttavia che anche il cinema, la musica, la stessa gastronomia costituiscono zone di espansione prossimale di grande interesse. Le iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana del 2016 hanno registrato una notevole crescita confermando l'esistenza di un bacino di utenti promettente, che occorre continuare ad avvicinare all'Istituto, promuovendo un'articolata offerta formativa, aggiornata nei metodi e negli strumenti. A questo proposito nel corso della seconda metà del 2016 si è provveduto a attivare la piattaforma digitale MLOL e a offrire corsi di aggiornamento ai docenti, tra cui uno incentrato sugli strumenti didattici e uno sulle metodologie di comunicazione, che si intendono sviluppare con lavori e ricerche affidati ai docenti stessi anche nel 2017. La biblioteca è stata aggiornata e si è provveduto a pubblicizzare l'offerta del prestito cartaceo e digitale con una specifica azione promozionale che si intende proseguire anche nel 2017, eventualmente collegandola a un progetto EUNIC, attualmente in discussione con i partner europei. Per il Montenegro sarà necessario approfondire la collaborazione con le strutture già esistenti che diffondono la lingua italiana e promuovere la qualità dell'insegnamento dell'italiano anche attraverso convenzioni e collaborazioni con le università italiane di riferimento per la formazione degli insegnanti di italiano L2/LS.

Attività culturali

Si intende proseguire l'azione di promozione dell'industria culturale italiana che potrà trarre vantaggio da una diffusione più ampia della nostra lingua e cultura. A questo proposito si intende proseguire in Serbia la promozione già realizzata nel campo dell'editoria, della musica, del cinema attraverso la partecipazione ai più significativi festival e manifestazioni culturali. Importante campo di azione continuerà a essere quello della promozione del libro italiano e delle traduzioni in serbo, iniziative che occorrerebbe finanziare con budget assai più consistenti. I rapporti con i Dipartimenti di italiano e le università saranno parte integrante dell'azione di promozione linguistica. Si proseguirà nel sostegno alla operatività delle cattedre facilitando collaborazioni a eventi comuni, e sviluppando progetti di traduzione e pubblicazione in collaborazione con le case editrici interessate e soprattutto i rapporti con il sistema universitario italiano, partner essenziale per la crescita qualitativa della formazione serba sia nel settore delle scienze umane che in quello delle scienze naturali. Settore privilegiato di importanti scambi e spazio di intervento della cooperazione italiana fino a un recente passato è stata la conservazione e tutela dei beni culturali, per le quali l'Italia è punto di riferimento assoluto. Ora si intende spostare il focus sulla valorizzazione del patrimonio culturale, anche accogliendo le richieste in tal senso provenienti dalle istituzioni locali, costruendo un percorso comune di scambio e formazione con operatori del settore italiani.

Spettacoli dal vivo

La presenza di musicisti italiani e del nostro repertorio classico è assicurata da istituzioni culturali locali, e in

particolare da un fitto calendario di festival che possono contare su un pubblico attento e partecipe. Sostenere la presenza italiana a queste manifestazioni è necessario ma non deve assorbire le energie destinate all'azione complessiva di promozione negli altri settori, dove la presenza italiana è meno visibile o consolidata. Si intende perciò appoggiare le iniziative che danno maggiori garanzie di sviluppo di produzioni comuni, coerentemente con il posizionamento italiano nel settore. Anche nella danza ci sono buone prospettive di continuare a sostenere la collaborazione a partire da quanto già realizzato nel 2015/16, per la Serbia anche grazie ai fondi dell'accordo bilaterale, decisivi per l'avvio dei progetti più interessanti. Per il teatro si intende proseguire nel sostegno alla presenza di progetti di collaborazione con gruppi teatrali e professionisti italiani del settore.

Cinema

Considerando il ruolo centrale che nella Jugoslavia ebbe la cultura cinematografica, si intende proseguire nel rilancio dell'immagine del cinema italiano, facendo leva sui risultati ottenuti nell'ultimo anno, in particolare grazie alla collaborazione con MIBACT, RAI cinema e Film commission regionali da una parte, e sulle maggiori istituzioni locali dall'altra, oltre che sulla programmazione interna e sulle collaborazioni con le strutture presenti sul territorio. Il supporto per l'organizzazione di manifestazioni di livello dovrà essere cercato presso le istituzioni nazionali e regionali e presso eventuali partner privati interessati a sostenere la promozione di eventi come il Festival del cinema italiano in Serbia. Ricordiamo che Belgrado e la Serbia sono state a lungo utilizzati per numerose produzioni italiane, che trovavano qui costi di produzioni inferiori e buone condizioni tecniche, e che anche nel 2017 è prevista la realizzazione di produzioni italiane in Serbia.

Arte

Nel settore delle arti visuali e delle mostre le iniziative di collaborazione continuano a essere condizionate dalle incerte previsioni circa le riaperture dei maggiori spazi espositivi di Belgrado. Occorre concentrarsi su qualità e coerenza, con l'intenzione di produrre non semplicemente qualche forma di impatto, ma quella qualità che produce influenza anche attraverso partnership con istituzioni italiane e serbe, anche attraverso la prosecuzione delle esperienze di soggiorno e residenza di giovani artisti.

La sfida del contemporaneo

La promozione della contemporaneità è una sfida di medio-lungo periodo del sistema culturale italiano, a cui spesso è richiesto di rispondere alla domanda di un pubblico abituato alle tradizioni. Occorre pertanto bilanciare l'offerta che incontra i gusti del pubblico più incline al tradizionale, inventando forme nuove in cui promuovere il contemporaneo, e integrarlo con la promozione del patrimonio consolidato. L'Istituto intende inoltre aggiungere valore alla presenza italiana in Serbia come facilitatore degli scambi e porta di accesso alle reti culturali italiane, stimolando la cooperazione tra gli attori del sistema culturale dei due paesi e fungendo da punto di riferimento istituzionale per nuovi progetti. È noto come manchi spesso alle realtà artistiche e alle imprese creative italiane la capacità di stabilire legami internazionali, oggi sempre più necessari per competere sulla scena europea e mondiale e per assicurarsi l'appoggio degli enti internazionali che finanziano la cultura e l'arte, a cominciare dagli stessi programmi quadro della Commissione europea e dalla collaborazione in sede EUNIC. Le imprese creative sono state al centro della programmazione culturale del 2015/16 e si intende proseguire nella promozione della presenza italiana come paese di riferimento prioritario del settore. Anche nel campo della eno-gastronomia si intende promuovere la qualità italiana attraverso la partecipazione a iniziative integrate in coordinamento con le altre istituzioni italiane presenti.

D'intesa con l'addetto scientifico dell'Ambasciata a Belgrado si intende contribuire allo sviluppo della piattaforma di collaborazione AIS3 e a iniziative di promozione della cultura scientifica nella società civile serba.

Per il Montenegro, raccogliendo la richiesta prioritaria dell'Ambasciata a Podgorica si propone di concentrare le risorse sulla promozione dell'arte contemporanea, attraverso un evento culturale di alto profilo.

Per avere una idea delle potenzialita' presenti bastera' osservare che esistono circa un migliaio di festival e manifestazioni culturali annuali, per i quali spesso gli organizzatori locali, se disponessero di risorse adeguate, avrebbero piacere a invitare artisti e intellettuali italiani. I dirigenti di molte delle istituzioni culturali citate vedono nella cultura italiana, nelle sue più varie manifestazioni, un punto di riferimento imprescindibile, che influenza le loro politiche culturali in favore del nostro Paese. Tale elemento di favore ha un riscontro altrettanto significativo nel pubblico, che riconosce alla cultura italiana un ruolo guida nella formazione dei valori e del gusto moderno. E' pertanto opportuno prevedere un alto grado di collaborazione con le istituzioni locali e con quelle italiane di riferimento, tuttavia si deve osservare che prevalgono ancora in molti casi metodi di lavoro e strutture organizzative che non rispecchiano gli standard dell'industria culturale internazionale, soprattutto relativamente alla tempistica della programmazione e alle possibilità di auto-finanziamento.

La collaborazione con le istituzioni italiane presenti in Serbia e in Montenegro resta aspetto qualificante della programmazione dell'Istituto. In Montenegro la programmazione si realizza in stretto coordinamento con l'Ambasciata, attivando collaborazioni con le istituzioni locali individuate congiuntamente. In Serbia la programmazione si realizza in stretto coordinamento con l'Ambasciata e con le altre istituzioni italiane presenti tra cui l'ufficio ICE, la Camera di commercio italo-serba, Confindustria Serbia e le imprese italiane interessate. Si intende proseguire nella direzione della promozione della ricchezza delle forme culturali legate al territorio italiano, nel quadro di un nuovo modello di promozione per il quale è indispensabile l'apporto delle Regioni e degli enti territoriali.

Le richieste di collaborazione con le istituzioni culturali locali sono numerosissime e spesso qualificate, tanto che il calendario degli eventi culturali è assai denso e richiede una certa flessibilità in fase di produzione. Non di rado alle manifestazioni culturali si aggiungono eventi non previsti e altri cambiano forma e luogo, rivelando una sorta di comportamento benevolmente opportunistico negli organizzatori, nel senso che la scarsità di risorse a disposizione per remunerare i lavoratori della conoscenza e gli artisti in genere spinge sovente gli organizzatori alla massima flessibilità possibile, alla ricerca di ottimizzazioni continue dal lato dei costi e degli incentivi alla partecipazione.

L'Italia occupa una posizione privilegiata tra i partner culturali della Serbia e del Montenegro, le radici della collaborazione sono molto profonde e i rapporti con l'arte, la musica, la letteratura, il cinema e più in generale con la cultura italiana sono cruciali. Lo stile di vita italiano è un punto di riferimento nella società serba e l'attenzione per quanto avviene in Italia sul piano culturale si esprime in una fortissima domanda di maggiore presenza dei protagonisti della cultura italiana. Di qui discende l'interesse per l'Istituto italiano come punto di riferimento di possibili collaborazioni bilaterali.

Data l'apertura alla collaborazione e l'elevatissimo numero di richieste, i criteri in grado di orientare la programmazione devono essere quelli della qualità dei progetti, dell'impatto delle iniziative, e delle prospettive di crescita delle relazioni culturali, in linea con gli obiettivi operativi sopra esposti.

Eunic e i programmi culturali europei

Prosegue la collaborazione in Serbia con EUNIC e con gli altri paesi partner europei, anche in considerazione delle attività finanziabili dai programmi quadro europei e degli sviluppi suscettibili di conferire a EUNIC il ruolo di partner privilegiato delle Delegazioni EU nei paesi extra-UE per l'esecuzione dei programmi europei. A questo proposito l'Istituto intende partecipare a fianco del sistema universitario italiano a progetti in ambito Horizon 2020 da realizzare in Serbia nel campo della divulgazione scientifica e della parità di genere nello sviluppo delle carriere scientifiche.

Conclusioni

Le potenzialità per la diffusione della lingua e della cultura italiana in Serbia sono molto elevate. L'IIC di Belgrado può diventare un punto di riferimento importante per lo sviluppo delle relazioni culturali e agire come catalizzatore di iniziative di sistema che coinvolgono istituzioni e protagonisti della vita sociale, culturale e economica. La posizione della cultura italiana in Serbia conta su un prestigio che ha radici antiche ma che oggi occorre rinnovare alla luce della

rinnovata competizione nell'arena della cultura e delle lingue. Nuovi attori si sono già affacciati, come la Cina e la Turchia, che puntano ad allargare la propria presenza nella promozione culturale e linguistica. L'IIC Belgrado può giocare un ruolo importante per rispondere alle esigenze culturali in Serbia, a condizione che sia possibile disporre di adeguate risorse per rilanciarne l'azione. Quelle economiche e umane attualmente disponibili sono insufficienti per tale scopo.

Tenendo presente i dati su esposti relativi agli altri Istituti europei presenti in Serbia e sulla base del fabbisogno reale dell'Istituto si ritiene necessario rilevare che nella relazione pubblicata dalla Corte dei conti per il periodo 2011-2014, la comparazione con i dati relativi ad altri Istituti di livello dirigenziale della rete mette in luce l'esiguità delle risorse umane a disposizione di questo Istituto in confronto a altri istituti di livello dirigenziale e non, e l'elevata produttività dello stesso in termini di eventi culturali.

Considerando i positivi risultati ottenuti nell'anno in corso, il primo di applicazione del nuovo regolamento che ha reso vigente l'accreditamento secondario, si intende proseguire a programmare il lavoro in Montenegro a partire dalle effettive possibilità operative in loco, di concerto con l'Ambasciata a Podgorica. Si ipotizza comunque di realizzare, laddove possibile, ottimizzazioni di eventi grazie alla circolazione sui due paesi, osservando tuttavia che fa premio sulla contiguità geografica la questione dei costi, quelli di trasporto e di gestione degli eventi, quindi di strutture e personale. Sebbene vi sia stato un elevamento del budget a disposizione per il 2017, che resta comunque inferiore a quello concesso fino al 2009, le risorse umane e finanziarie di IIC Belgrado, già giudicate insufficienti dalle direzioni che mi hanno preceduto, appaiono ancora inadeguate, anche alla luce delle necessità collegate all'accreditamento secondario. In particolare, come noto, i compiti amministrativi e le responsabilità gestionali del Direttore di Istituto vincolano la sua presenza alla operatività della sede, per la quale occorre garantire il quotidiano funzionamento istituzionale. Pertanto occorre garantire alla sede di Podgorica tutte le condizioni necessarie alla realizzazione dell'azione culturale sia nello specifico per quanto riguarda la fase di produzione che di post-produzione degli eventi, e in ogni caso laddove si svolgono le operazioni tipiche del lavoro di organizzazione culturale, in cui è richiesto un contributo professionale qualificato e un impiego intensivo di risorse umane. Consulenze e contributi di ideazione e programmazione potranno comunque continuare a essere forniti dalla sede di Belgrado, ma sarà necessario individuare almeno un referente dedicato per l'esecuzione delle iniziative culturali in Montenegro.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Progetto "Berlingrad"	Mostra del lavoro creativo di due artisti italiani che percorrono gli spazi europei da Berlino a Belgrado creando interventi artistici legati al contesto e al paesaggio urbano		APRILE	Serbia	EUR	20.500,00	500,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dom Omladine		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra "Viva Cavandoli" collab. Pancevo - MUSIL	Mostra del disegnatore Cavandoli collegata a collaborazione sull'archeologia industriale tra il MUSIL di Brescia e il centro culturale del comune di Pancevo		MAGGIO	Pancevo	EUR	9.000,00	0,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: centro culturale del commune di Pancevo		Data inizio:	Data fine:	Note: Si intende finanziare la manifestazione a valere sui fondi dell'accordo bilaterale Italia-Serbia			
Mostra sul neofuturismo italiano - Daniel Schinasi	Mostra di opere dell'artista fondatore del neofuturismo italiano Daniel Schinasi		GIUGNO	Belgrado	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In proprio		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MONTENEGRO - Mostra di Arte Contemporanea	Mostra di Arte Contemporanea in occasione della Festa della Repubblica		GIUGNO	Podgorica - MONTENEGRO	EUR	31.000,00	26.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo di arte Contemporanea di Podgorica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra "Splendori del Rinascimento"	Abiti e costume del period rinascimentale dalla collezione di Kingstudio		SETTEMBRE	Belgrado	EUR	33.112,00	0,00	33.112,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo della citta' di Belgrado		Data inizio: 01/09/2017	Data fine: 30/09/2017	Note: Si intende finanziare la manifestazione a valere sui fondi dell'accordo bilaterale Italia-Serbia			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 29.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema archeologico in Serbia	Festival del Cinema archeologico in Serbia - partecipazione al festival con documentari archeologici		LUGLIO	Serbia	EUR	5.200,00	200,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del Cinema archeologico in Serbia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Mascagni a Belgrado"	Evento con lezione-concerto, facente parte della collaborazione tra il Teatro di Livorno e il Teatro Nazionale di Belgrado che intende valorizzare la presenza di Mascagni in Serbia.		MARZO	Belgrado	EUR	3.700,00	1.700,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro di Livorno e il Teatro Nazionale di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Ada Gentile	Concerto e conferenza dell'artista Ada Gentile		APRILE	Belgrado	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Ring Ring	Festival Ring Ring - Partecipazione del musicista Paolo Angeli		MAGGIO	Belgrado	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Ring Ring		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Musica antica	Festival Musica antica - Partecipazione italiana		GIUGNO	Belgrado	EUR	20.446,00	446,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Musica antica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival della Fisarmonica di Belgrado	Festival della Fisarmonica di Belgrado - Partecipazione italiana		AGOSTO	Belgrado	EUR	10.300,00	300,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival della Fisarmonica di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Jazz di Belgrado	Festival Jazz di Belgrado - Partecipazione italiana		OTTOBRE	Belgrado	EUR	37.000,00	2.000,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Jazz di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival BEMUS	Festival BEMUS - Belgrade Music Festival - partecipazione italiana		OTTOBRE	Belgrado	EUR	35.500,00	500,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival BEMUS		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	OTTOBRE	IIC Belgrado	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Conservatorio tartini di Trieste	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste e l'Universita' di Novi Sad	OTTOBRE	Novi Sad	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Conservatorio Tartini di Trieste e Universita' di Novi Sad	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Guitar Art	Festival Guitar Art - Partecipazione italiana	OTTOBRE	Belgrado	EUR	35.500,00	500,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Guitar Art	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	DICEMBRE	IIC Belgrado	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Conservatorio Tartini di Trieste	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste	Concerto in collaborazione con il Conservatorio Tartini di Trieste e l'Universita' di Novi Sad	DICEMBRE	Novi Sad	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Conservatorio Tartini di trieste e Universita' di Novi Sad	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.946,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lectio magistralis	L'Architetto Giancarlo Bertocchini ripercorre la storia del design italiano con una lezione per il pubblico		MARZO	Belgrado	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo cinematografico "Conosci l'Italia di oggi"	Ciclo cinematografico "Conosci l'Italia di oggi". Proiezioni settimanali film della cinematografia italiana contemporanea presso l'IIC		GENNAIO	Belgrado	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in proprio		Data inizio: 18/01/2017	Data fine: 13/12/2017	Note:			
Rassegna documentari italiani	Presentazione di short movies italiani in collaborazione con il centro culturale Fabrika di Belgrado		APRILE	Belgrado	EUR	2.200,00	200,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fabrika		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Cinema italiano	Festival del Cinema italiano contemporaneo presso la Cineteca Jugoslava		NOVEMBRE	Belgrado	EUR	1.450,00	450,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Jugoslava		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.150,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana	Eventi relativi alla Settimana della cucina italiana		NOVEMBRE	Belgrado	EUR	2.100,00	1.500,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' Singidunum Belgrado - Ristoranti		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Celebrazione della giornata della memoria in collaborazione con il Centro culturale ebraico di Belgrado		GENNAIO	Belgrado	EUR	400,00	200,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Culturale Ebraico di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Progetto collaborazione Italia-Serbia nella valorizzazione dei beni culturali	Si propone di realizzare una serie incontri finalizzati alla collaborazione tra esperti e operatori italiani e serbi nel campo della valorizzazione del patrimonio culturale.		MARZO	Belgrado	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Min. cultura serbo, Borsa del turismo archeologico, Galleria Borghese		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata europea delle lingue	Partecipazione alle iniziative in ambito EUNIC relative alla giornata europea delle lingue		SETTEMBRE	Belgrado	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVII Settimana della lingua italiana nel mondo	Eventi relativi alla celebrazione della XVII Settimana della lingua italiana nel mondo		OTTOBRE	Belgrado	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Workshop Politecnico di Milano - Universita' di Belgrado	Si continua la collaborazione iniziata lo scorso anno che prevede la partecipazione di docenti e studenti del Politecnico di Milano con omologhi serbi a un seminario di progettazione architettonica.		OTTOBRE	Belgrado	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Politecnico di Milano e Universita' di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival internazionale della danza	Festival internazionale della danza - Partecipazione del Collettivo Cinetico		MARZO	Belgrado	EUR	28.500,00	3.500,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival internazionale della danza		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro	Partecipazione alla Fiera del libro con pubblicazioni editoriali promosse da IIC Belgrado		OTTOBRE	Belgrado	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa Editrice Arhipelag		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Belgrade Photo Month	Mostra di Tommaso Tanini nell'ambito del Festival BPM		APRILE	Belgrado	EUR	1.650,00	1.650,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Belgrade Photo Month		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.650,00

Totale a carico IIC EUR: 54.646,00